

研究結果

美濃部達吉博士は日本憲法学の創始者の一人です。美濃部憲法学は立憲主義に基づく、憲法の最高法規地位を確立させた。一方で、美濃部憲法学は日本の文化伝統と現実的政治制度の影響を受け、その自由主義、「天皇機関説」、基本人権説や憲法維持思想は立憲主義の一般的価値と日本国情を調和させた結果であった。

美濃部達吉教授は日本憲法学発展史の上で高い名声を有するだけでなく、中国憲法学に対する影響も極めて大きい。1904年から1951年まで、美濃部達吉の多く著作は中国語に次々と翻訳されたが、数が多くて内容が豊富で、影響が大きく、比類なきものである。本研究の結果、次のことが明らかになった。いくつかの論文のほかに、美濃部達吉教授の公法類の著作が全部で23冊中文に訳され、その中に憲法に関する著作が10冊もあり、日本の学者ばかりではなく、世界中の学者でも、このことは非常に数少ない例である。美濃部の著作は様々な方式で早期の中国憲法学に影響をあたえ、中国憲法学の発生を促進し、また中国憲法学の発展を推進して、その影響は今なお大きい。美濃部博士は早期の中国憲法学のために鐘賡言、白鵬飛など中堅研究者を養成しただけではなく、今日の中国憲法学のために非常にたくさんの判例や思想も提供した。一番多く引用されるのは『公法と私法』です。美濃部の公法学の古典自由主義、法解釈学の実定道筋、公法と私法の相対二元論、法律による行政の原理、美濃部三原則などは今日中国公法学の基盤になりました。美濃部博士の自由主義・精神・気骨はわれわれが学ぶに値するものである。

研究成果の公表について(予定も含む)

口頭発表 (題名・発表者名・会議名・日時・場所等)

王貴松「美濃部達吉と中国の公法学」、『生存権保障と給付行政法の整備』学術検討会、2009年12月12日、中国人民大学明德法学楼

韓大元「美濃部達吉立憲主義思想と中国の憲法学」、『日本の中国憲法学に対する影響』学術検討会、2010年11月7日、東京(予定)

論文 (題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等)

韓大元「美濃部達吉立憲主義思想研究」、『比較法研究』2010年第4号、110-123頁。

王貴松「美濃部達吉と中国の公法学」、『比較法研究』2010年第5号、117-128頁(予定)

書籍 (題名・著者名・出版社・発行時期等)

英文研究結果及び研究成果の公表について

研究結果 (英文)

Minobe Tatsukichi was one of founders of Japan constitutional law. Minobe's constitutional law was based on constitutionalism, established the sovereignty of Constitution and was affected by Japanese traditions and actual systems. Minobe's liberalism, the theory of "Japan emperor is a state organ", the theory of fundamental rights and the idea to maintain Constitution were the reasonable results of balance between the universal value of constitutionalism and the condition of Japan.

Minobe Tatsukichi was not only a famous scholar in Japanese constitutional law, he also gave great influence on Chinese constitutional law. From 1904 to 1951, his many works were translated into Chinese, and the big quantity, rich content and great impact are all beyond comparison. His works, including twenty-three books and some articles, were translated into Chinese. Translation such as his works exists in neither Japan nor other countries. His works had an affect on early China constitutional law, and improved China constitutional law and even today are often cited. Dr. Minobe brought up early China constitutional law scholars such as Zhong Gengyan and Bai Pengfei and provided many cases and thoughts for modern China constitutional law. His most cited book is *Public Law and Private Law*. Minobe Tatsukichi has an important influence on the forming and development of China public law study. His liberalism, positive route of interpretation, rule of law in administrative branch and Minobe's three doctrines become the foundations of modern Chinese public law. We should bear in mind Minobe's diligence, strength of character and outstanding achievement.

研究成果の公表について(予定も含む) (英文)

口頭発表 (題名・発表者名・会議名・日時・場所等)

Wang Guisong, **Minobe Tatsukichi and Public Law Study of China**, Safeguard of Survival Rights and Improvement of Administrative Supply Law, 12/12/2009, Renmin University of China Law School.

Han Dayuan, **The Constitutionalism of Minobe Tatsukichi and Constitutional Law of China**, The Influence of Japan's Constitutional Law on China, 7/11/2010, Tokyo.

論文 (題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等)

Han Dayuan, **On the Constitutionalism of Minobe Tatsukichi**, *Comparative Law Study*, 2010, No. 4. p. p. 110-123.

Wang Guisong, **Minobe Tatsukichi and Public Law Study of China**, *Comparative Law Study*, 2010, No. 5. p. p. 117-128

書籍 (題名・著者名・出版社・発行時期等)

以上